

J EŠTĚDSKÉ KVĚTY ESCHKENBLUMEN

Antologie libereckých německy píšících autorů
(19. století a 1. polovina 20. století)

Anthologie deutschsprachiger Autoren aus Reichenberg
(19. Jahrhundert und 1. Hälfte des 20. Jahrhunderts)

Marek Sekyra | Krajská vědecká knihovna v Liberci
Otokar Simm | Wissenschaftliche Bibliothek in Liberec

OBSAH / INHALT

NĚKOLIK ÚVODNÍCH POZNÁMEK K ANTOLOGII JEŠTĚDSKÉ KVĚTY.....	5
EINIGE EINLEITENDE BEMERKUNGEN ZUR ANTHOLOGIE JESCHKENBLUMEN ...	11
ÚVOD AUTORA.....	17
VORWORT DES HERAUSGEBERS	21
O DIALEKTU NEJEN LIBERECKÉM	25
VON DER (NICHT NUR) REICHENBERGER MUNDART.....	27
I. POLOVINA 19. STOLETÍ / I. HÄLFTE DES 19. JAHRHUNDERTS.....	29
[Franz Keil].....	31
<i>De Tuchmacherei</i>	32
<i>Soukenictví</i>	34
[Josef Sachers].....	36
[Wenzel Zacharias Ressel]	37
<i>Die Heimath</i>	39
<i>Domov</i>	40
[Josef Ressel].....	42
<i>Die sterbende Braut</i>	44
<i>Umírající nevěsta</i>	45
[Wilhelm Gärtner].....	46
<i>Verärmung</i>	48
<i>Ochuzení</i>	51

2. POLOVINA 19. STOLETÍ / 2. HÄLFTE DES 19. JAHRHUNDERTS.....	55
[Adolph Würfel].....	57
<i>Der Apfelschnitz</i>	58
<i>Rozdělené jablko</i>	59
[Rudolf Josef Müller].....	60
<i>Wintermärchen</i>	64
<i>Zimní pobádka</i>	64
[Ferdinand Siegmund].....	65
<i>Die Neisse</i>	67
<i>Nisa</i>	67
[Benjamin Baier].....	68
<i>Empfang des ersten Wiener Vergnügungszuges in Reichenberg den 14. September 1862</i>	70
<i>Privítání prvního vídeňského zábavního vlaku v Liberci 14. září 1862</i>	72
[Gustav Budinsky].....	74
[Gustav Adolf Ressel].....	74
<i>Meine Kindheit</i>	75
<i>Mé dětství</i>	80
[Wilhelm Franz].....	84
[Wilhelm Appelt].....	85
<i>In der Totenkammer</i>	87
<i>V umrlčí komoře</i>	90
[Ferdinand Klinger].....	94
<i>Zwey Reichenberger</i>	94
<i>Dva kamarádi z Liberce</i>	96
[Josef Hannich].....	97
<i>Wie word's ock e-igentlich nou waren?</i>	99
<i>Jak jen nám ted' bude?</i>	100
[Julius Vatter].....	101
<i>Faldbliemel</i>	105
<i>Polní kvítí</i>	105
[Josef Schiller].....	106
<i>Mein Blumengarten</i>	109
<i>Má květinová zahrada</i>	110
[Maria Aubin].....	111
<i>Die Erzieherin</i>	112
<i>Vychovatelka</i>	119
[Ernst Ludwig].....	126

[Anton Ludwig]	126
<i>Der Abendstern</i>	129
<i>Večernice</i>	129
[Ida Maksa-Segalla]	130
<i>Auf dem Jeschken</i>	133
<i>Na Ještědu</i>	133
[Hugo Höcker]	134
I. POLOVINA 20. STOLETÍ / I. HÄLFTE DES 20. JAHRHUNDERTS	135
[Karl Baier]	137
<i>'s Preisrodlfuhren</i>	140
<i>Sáňkování o ceny</i>	145
[Robert Hübner]	148
<i>Die gude, ale Zeit</i>	151
<i>Dobré, staré časy</i>	155
[Adolf Klinger]	159
<i>Jeschkenlied</i>	161
<i>Ještědská píseň</i>	161
<i>Mein Reichenberg</i>	162
<i>Můj Liberec</i>	162
[Gustav Funke]	163
<i>Gut schütteln</i>	164
<i>De böllliche Gons</i>	165
<i>Dobře protřepat</i>	166
<i>Laciná husa</i>	166
[Anton Werner]	168
<i>Zum Trost für eine gut deutsche Stadt</i>	169
<i>Pro útěchu jednoho pravověrného německého města</i>	170
[Adolf Gustav König]	171
<i>Enn schinn Gruß aus Reichenberg</i>	176
<i>Hezký pozdrav z Liberce</i>	179
[Margarete Miltschinsky-Ginzel]	183
<i>Verliebt ins Leben</i>	184
<i>Zamilovaná do života</i>	184
<i>Fliegerangriff bei Nacht</i>	185
<i>Noční nálet</i>	185

[Albrecht Haller]	186
[Alfred Endler]	187
[Roderich Menzel]	188
<i>Liebe zu Böhmen</i>	193
<i>Láska k Čechám</i>	196
BIBLIOGRAFIE / BIBLIOGRAPHIE	201
LITERATURA K PŘEDMLUVĚ	205
LITERATURVERZEICHNIS ZUR EINLEITUNG	205
LITERATURA A PRAMENY	207
LITERATUR UND QUELLENVERZEICHNIS	207
AUTOŘI DLE DATA NAROZENÍ	210
AUTOREN NACH DEM GEBURTSDATUM	210
REJSTŘÍK / NAMENSREGISTER	211